

83110-...
83110-...-5..

www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0521.artikel.html

www.busch-jaeger-catalogue.com/8300-0-0531.artikel.html

2CKA000073B9064/20.07.2016
2TMJ1600000047100

Deutsch

Einbau-Audiomodul

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de oder durch Scannen des QR-Codes.
- Detaillierte Informationen zur Planung von Welcome finden Sie im Anwenderhandbuch (Download unter www.busch-jaeger.de).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Einbau-Audiomodul ist Teil des Busch-Welcome®/ABB Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur in geeigneten Gehäusen wie z.B. Briefkasten- oder Türanlagen installiert werden.

Produktbeschreibung
Das Einbau-Audiomodul dient als Sprech- und Empfangseinheit zum Einbau in geeignete Tür- und Briefkasten-Anlagen.

Technische Daten

Klemmen eindrätig	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Klemmen feindrätig	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Busspannung	28 V- ±2 V
Potenzialfreier Ausgang Türöffner	30 V AC / DC; 3 A
Schutzart	IP 44*
Betriebstemperatur	-25 °C – +55 °C

*abhängig vom verwendeten Gehäuse

Montage
Achten Sie für eine optimale Tonqualität auf einen festen Sitz des Einbaumoduls. Drücken Sie das Mikروفon mit der Mikروفon Justierung (7) direkt gegen die Sprechplatte.

Bedienung

1	Anschluss für max. 8 Klingeltaster Zusatzfunktion Klemme 1 siehe Position 10.
2	Anschlussklemme für gemeinsame Masse.
3	Potenzialfreier Ausgang für Türöffner.
4	Anschluss für Systemzentrale
5	Anschluss für Kameramodul.
6	Anschluss für Tastenerweiterung.
7	Mikروفон Justierung
8	Drehschalter für die Adressierung. Eine ausführliche Anleitung für die Adressierung finden Sie unter dem Link im Kapitel "Service".
9	Tastentöne EIN / AUS
10	Funktionsschalter Klemme 1 <ul style="list-style-type: none"> • ON = Angeschlossener Taster arbeitet als Klingeltaster • OFF = Angeschlossener Taster schaltet z.B. Beleuchtung mit einem zusätzlichen Schaltaktor 83335 (weitergehende Informationen: s. Link im Kapitel "Service").
11	Lautstärkereger für den Lautsprecher

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.busch-jaeger.de, Tel.: +49 2351 956-1600

English

Audio integration unit

WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.busch-jaeger.com or by scanning the QR code.
- Further information on planning Welcome systems, see user manual (Download at www.busch-jaeger.com).

Intended use
The audio integration unit is an integral part of the Busch-Welcome®/ABB Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed in suitable housings such as flush-mounted letter boxes or door systems.

Product description
The audio integration unit serves as voice and reception device for installing in a suitable door and letter box system.

Technical data

Single-wire clamps	2 x 0,6 mm ² - 2 x 1 mm ²
Fine-wire clamps	2 x 0,6 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
Bus voltage	28 V- ±2 V
Floating output for door opener	30 V AC / DC; 3 A
Protection	IP 44*
Operating temperature	-25 °C - +55 °C

*depending on the used housing

Mounting
For optimum tone quality ensure that the module is seated correctly. Press the microphone with the microphone adjuster (7) directly against the voice plate.

Operation

1	Connection for a maximum of 8 doorbell buttons, for additional function of terminal 1 see position 10.
2	Connecting terminal for common connection.
3	Floating output for door opener.
4	Connection for the system controller.
5	Connection for camera module
6	Connection for keypad extension.
7	Microphone adjustment
8	Rotary switches for addressing. Detailed instructions for addressing are contained at the link in chapter "Service".
9	Button sounds ON / OFF
10	Function switch terminal 1 <ul style="list-style-type: none"> • ON = connected button operates as doorbell button • OFF = connected button switches e.g. the lights with an additional switch actuator 83335. (additional information: see the link in chapter "Service").
11	Volume control for loudspeaker

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel: +49 2351 956-1600

Español

Módulo de integración audio

ADVERTENCIA
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

- Por favor, lea las instrucciones de montaje y guárdelas para ser usada en el futuro.
- Cuenta con más información adicional para el usuario en www.busch-jaeger.com o escaneando el código QR.
- Consulte el manual del usuario (Descargar en www.busch-jaeger.com) para obtener información detallada sobre la planificación de Welcome.

Uso conforme al fin previsto
El módulo de integración audio forma parte del sistema de comunicación para puertas Busch-Welcome®/ABB Welcome y funciona solo con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en cajas adecuadas como instalaciones de buzones o de puertas.

Descripción del producto
El módulo de integración audio sirve como unidad de conversación y de voz para montar en instalaciones adecuadas de puertas y de buzones.

Datos técnicos

Abrazadera de un solo alambre	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Abrazadera de alambre fino	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Voltaje Bus	28 V- ±2 V
Salida sin potencial abridor de la puerta	30 V AC / DC; 3 A
Protección	IP 44*
Temperatura de funcionamiento	-25 °C – +55 °C

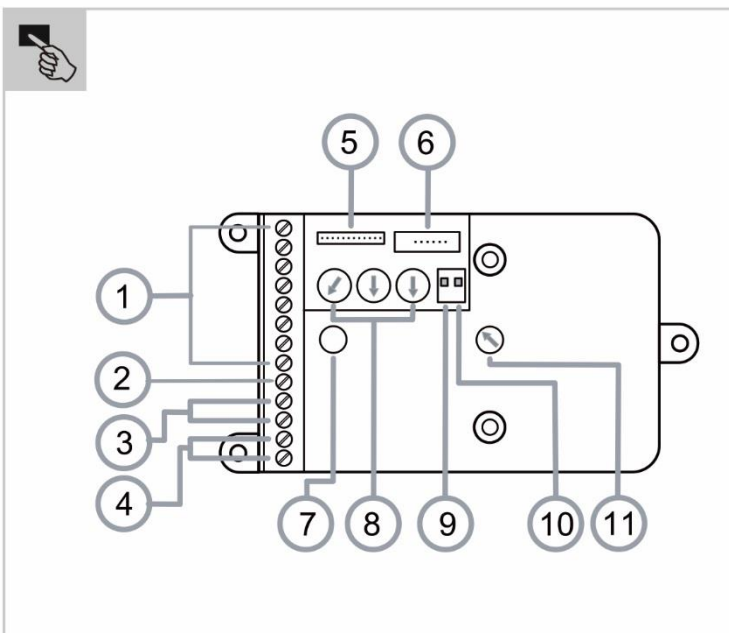
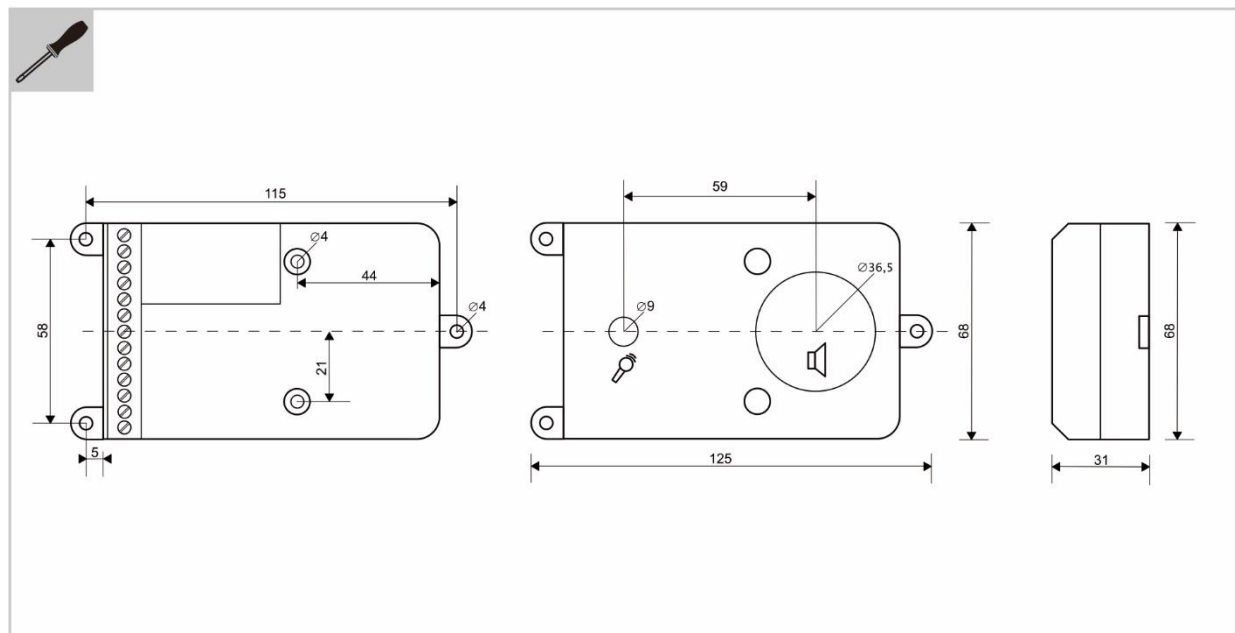
*dependiendo de la carcasa usada

Montaje
Para que la calidad el sonido sea óptima hay que observar que el módulo de integración se haya instalado bien. Apretar el micrófono con el ajuste del micrófono (7) directamente contra la placa del portero.

Manejo

1	Conexión para un máx. 8 pulsadores de timbre Función adicional del borne 1 véase la posición 10.
2	Bornes de conexión para la masa común.
3	Salida sin potencial abridor de la puerta.
4	Conexión de la central del sistema.
5	Conexión del módulo de cámara.
6	Conexión de ampliación de pulsadores.
7	Ajuste del micrófono
8	Interruptor giratorio para el direccionamiento. Encontrará instrucciones detalladas para el direccionamiento en el enlace del capítulo "Servicio".
9	Sonidos de las teclas ON / OFF
10	Interruptor de función del borne 1 <ul style="list-style-type: none"> • ON = el pulsador conectado trabaja como pulsador de timbre • OFF = el pulsador conectada conmuta p. ej., la iluminación con un actor de conmutación adicional 83335 (encontrará información detallada al respecto en el enlace del capítulo "Servicio").
11	Regulador de volumen de los altavoces

Atención al Cliente
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Compañía ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.busch-JAEGER.com, Tel: +49 2351 956-1600



83110-...
83110-...-5..

www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0521.artikel.html

www.busch-jaeger-catalogue.com/8300-0-0531.artikel.html

2CKA000073B9064/20.07.2016

Italiano

Modulo audio per installazione integrata

AVVERTIMENTO
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
➢ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
➢ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

▪ Si prega di leggere le istruzioni di montaggio con attenzione e conservarle per future consultazioni.
▪ Ulteriori informazioni sull'utilizzo sono disponibili in www.busch-jaeger.com o mediante la scansione del codice QR.
▪ Per informazioni dettagliate sulla programmazione Welcome vedere il manuale di istruzioni (Acaricabile in www.busch-jaeger.com).

Uso conforme alle prescrizioni
Il modulo audio per installazione integrata fa parte del sistema citofonico Busch-Welcome®/ABB Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di tale sistema. L'apparecchio può essere installato esclusivamente all'interno di scatole adeguate, ad es. casellari postali o porte.

i **Descrizione del prodotto**
Il modulo audio per installazione integrata funge da unità di conversazione e ricezione e si installa nell'impianto di una porta o in un casellario postale.

Dati tecnici

Morsetti a filo singolo	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Morsetti a filo fine	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Voltaggio bus	28 V- ±2 V
Uscita priva di potenziale apriporta	30 V AC / DC; 3 A
Protezione	IP 44*
Temperatura di funzionamento	-25 °C – +55 °C

* a seconda dell'alloggiamento utilizzato.

Montaggio
Per una qualità audio ottimale accertarsi che il modulo sia correttamente fissato. Premere il microfono insieme al dispositivo di regolazione del microfono (7) direttamente contro il pannello frontale del citofono.

Uso

1	Collegamento per max. 8 campanelli; funzione aggiuntiva morsetto 1: v. posizione 10.
2	Morsetto per massa comune.
3	Uscita priva di potenziale per apriporta.
4	Collegamento per centralina.
5	Collegamento per modulo videocamera
6	Collegamento per pulsantiera di espansione
7	Regolazione microfono
8	Interruttore rotante per indirizzamento. Per informazioni dettagliate sull'indirizzamento seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza".
9	Toni tastiera ON/OFF
	Selettore funzioni morsetto 1
	• ON = il pulsante collegato funge da campanello
	• OFF = il pulsante collegato serve ad es. per l'illuminazione con un attuatore d'uscita 83335 aggiuntivo (per maggiori informazioni v. link al capitolo "Assistenza").
11	Regolatore volume per altoparlanti

Servizio di assistenza
Busch-Jaeger Elektro GmbH – una Società ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel: +49 2351 956-1600

Français

Module audio à encastrer

AVERTISSEMENT
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
➢ Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
➢ Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par un personnel spécialisé !

▪ Lisez attentivement les instructions de montage et gardez les pour une utilisation future.
▪ Des informations d'utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur www.busch-jaeger.com ou en scannant le code QR.
▪ Pour des informations détaillées sur la planification du bienvenu regardez le manuel d'utilisateur (Téléchargez sur www.busch-jaeger.com).

Utilisation conforme
Le module audio à encastrer fait partie du système d'interphonie Busch-Welcome®/ABB Welcome et fonctionne exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que dans des boîtiers appropriés, tels que des blocs boîtes aux lettres ou des blocs-portes.

i **Description du produit**
Le module audio à encastrer sert d'interphone encastrable dans un bloc-porte ou bloc boîtes aux lettres correspondant.

Les données techniques

PpinPincés à un fil	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
Pincés à fil fin	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Tension de bus	28 V- ±2 V
Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte	30 V AC / DC; 3 A
Protection	IP 44*
Température de fonctionnement	-25 °C – +55 °C

*Compter sur le boîtier utilisé.

Montage
Pour une qualité audio optimale, veillez à ce que le module à encastrer soit bien serré. Pressez le microphone à l'aide du réglage de microphone (7) directement contre la plage interphone.

Commande

1	Raccordement de 8 boutons de sonnette maxi. fonction supplémentaire borne 1 voir position 10.
2	Borne de raccordement de la masse commune.
3	Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte.
4	Raccordement de l'unité centrale.
5	Raccordement de module de caméra.
6	Raccordement d'extension de touches.
7	Réglage du microphone
8	Bouton rotatif d'adressage. Des instructions complètes concernant l'adressage sont disponibles au niveau du lien du chapitre «Service».
9	Tonalité des touches MAR / ARR
	Commutateur de fonction borne 1
	• ON = Le bouton-poussoir raccordé fonctionne en tant que bouton de sonnette
	• OFF = Le bouton-poussoir raccordé commute, par ex. éclairage à l'aide d'un actionneur de commutation 83335 supplémentaire (informations supplémentaires: voir le lien au chapitre «Service»).
11	Réglage du volume du haut-parleur

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - une compagnie ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, Tel: +49 2351 956-1600

中文

音频集成模块

警告
直接或间接接触导电部件时，会导致触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。
➢ 安装和拆卸前应先切断电源！
➢ 仅可由专业人员来执行 230 伏电网上的工作

▪ 使用产品前请您务必仔细阅读本说明书，并请妥善保管，以备所需。
▪ 详细的用户信息通过链接 www.busch-jaeger.com 或者通过扫描 QR 代码获取。
▪ 规划 Busch-jaeger 设备的详细信息参加用户手册。下载地址为 www.busch-jaeger.com。

按规定使用
音频集成模块是 Busch-Welcome®/ABB Welcome 门通信系统的一部分，仅与该系统的组件一起工作。设备只能安装在合适的壳体中，例如信箱或门设施。

i **产品概述**
音频集成模块用作通话和接收单元，适用于安装在合适的门和信箱设施中。

技术数据

单线式端子	2 x 0,6 mm ² – 2 x 1 mm ²
细线式端子	2 x 0,6 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
总线电压	28 V- ±2 V
无电势开门器输出端	30 V AC / DC; 3 A
防护等级	IP 44*
工作温度	-25 °C – +55 °C

* 取决于所使用的外壳。

安装
为了确保最佳音质，须注意安装模块的固定位置。利用麦克风调整装置 (7) 直接将麦克风投向通话记录板。

操作

1	用于最多 8 个门铃按钮附加功能的连接端子 1 参见编号 10。
2	用于共用接线的连接端子
3	无电势开门器输出端。
4	系统中心接头
5	摄像机模块接头。
6	按钮扩展接头
7	麦克风调整
8	定址旋转开关。详细的定址说明参见“维修”章节中的链接。
9	按键音开/关
	功能开关端子 1
	• ON = 连接的按钮作为门铃按钮工作
	• OFF = 连接的按钮利用附加的开关执行器 83335 控制照明开关 (详细信息参见“维修”章节中的链接)
11	喇叭音量调节器

服务
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团的一员，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com, 电话: +49 2351 956-1600